

Communicative creatures: Communication between animals (1)

Open World 1(+), unit 3, Student's Book, p. 18/19

Bereits seit der Primarschule kennt ihr folgende Lesestrategie:

Wortschatz und Parallelwörter

Suche nach Wörtern, die du kennst. Welche Wörter sind in der Muttersprache oder in anderen Sprachen, die du kennst, ähnlich geschrieben? (envol 5/6)

Folgender Textausschnitt über die Aufgabe der Pheromone bei Ameisen stammt aus *Open World 1(+)* (S. 18/19). Übermale alle Parallelwörter (Deutsch, Französisch, andere Sprachen), die du kennst:

Pheromones

Ants have special organs on their head and body, so-called glands, that produce pheromones. A pheromone is a chemical substance that affects the behavior of other animals. These chemical signals help the ants to communicate with each other.

Die Parallelwörter helfen, einen Text zu entschlüsseln. Bei wissenschaftlichen Texten sind die Parallelen besonders häufig, weil in der Fachsprache oft auf das Lateinische oder das Griechische zurückgegriffen wird. Vergleiche folgende Ausdrücke in Englisch, Deutsch und Französisch miteinander:

engl. organ	engl. chemical substance	engl. communicate	engl. chemical signal
dt. das Organ	dt. chemische Substanz	dt. kommunizieren	dt. chemisches Signal
frz. l'organe, m.	frz. la substance chimique	frz. communiquer	frz. le signal chimique

Das englische «pheromone» (dt. *das Pheromon*, franz. *la phéromone*) ist ebenfalls ein internationales Wort. Wenn ihr den deutschen Fachausdruck «Pheromon» nicht kennt, habt ihr den Ausdruck auch nicht als Parallelwort übermalt. Ihr könnt diesen Begriff nur dann verstehen, wenn ihr in einem Lexikon nachschlagt oder im Internet nachforscht. Das sind die Grenzen der Parallelwörterstrategie!

Der Ursprung des Wortes ist übrigens griechisch und beruht auf:

phérein = tragen, überbringen, melden, nahebringen, bewirken

hormon = antreiben, erregen

Bei den Pheromonen handelt sich um Botenstoffe, die der Kommunikation unter Lebewesen dienen. Sie dienen beispielsweise den Insekten dazu, Nest- und Futterplätze oder auch Geschlechtspartner zu finden, Territorien zu markieren usw.

In der folgenden Arbeit mit dem Text im *Student's Book* lernt ihr, mit einem schwierigen Fachtext umzugehen.

Communicative creatures: Communication between animals (2)

Aufgabe

1. Lest den englischen Text «Communication between animals» in *Open World 1(+)* (S. 18/19) anhand der Schlüsselwörter in der Tabelle und sucht die englische Version dieser Wörter. Überlegt euch jeweils, wovon im Text die Rede sein könnte.
2. Füllt den Rest der Tabelle aus. Vielleicht kennt jemand in der Gruppe noch eine zusätzliche Sprache, die er heranziehen kann (Meine Sprache).
3. Besprecht das Resultat eurer Gruppenarbeit in der Klasse.

Wortart	English	Français	Deutsch	Meine Sprache
Nomen	_____	l'animal (m.)	_____	_____
Verb	_____	_____	kommunizieren	_____
Nomen	_____	les antennes (f.)	die Fühler (Antennen ¹)	_____
Adjektiv	_____	chimique	_____	_____
Nomen	_____	le signal	_____	_____
Nomen	_____	les larves (f.)	_____	_____
Verb	_____	_____	tanzen	_____
Nomen	_____	la forme	_____	_____
Nomen	_____	_____	die Information	_____
Nomen	_____	la distance	_____	_____
Nomen	_____	l'expression (f.)	_____	_____
Verb	_____	_____	hören	_____

¹ für elektronische Datenübermittlung